

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

European Treaty Series – No. 83
Série des traités européens - n° 83

European Convention
on the Social Protection
of Farmers

Convention européenne
relative à la protection sociale
des agriculteurs

Strasbourg, 6.V.1974

The member States of the Council of Europe, signatory hereto,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve greater unity between its members, in particular for the purpose of facilitating their economic and social progress;

Considering that the improvement of living conditions of farmers through the implementation of appropriate measures can contribute to social progress in Europe;

Recalling that the aim of the European Social Charter, also drawn up within the Council of Europe and opened to signature by member States on 18 October 1961, is to improve the standard of living and to promote the social well-being of both their urban and rural populations;

Considering that the special conditions and characteristics of farming as well as the changes taking place in the farming world require the adoption of appropriate measures to promote the social well-being of farmers;

Considering, in consequence, that measures should be taken to extend and to reinforce the social protection of farmers, the members of their families and, where appropriate, their paid employees, with due regard to the social needs of these persons and to the special conditions of farming,

Have agreed as follows:

Part I

Article 1

Each Contracting Party undertakes to apply the provisions of this Convention to its nationals, resident in its territory.

Article 2

For the purposes of this Convention, the term "farmer" means any self-employed person occupied exclusively or mainly in agriculture, horticulture, forestry, viticulture or other similar work, it being understood that he may be assisted in such work by members of his family and/or paid employees.

Part II

Article 3

Each Contracting Party shall ensure to farmers, the members of their families and, where appropriate, their paid employees, social protection comparable to that enjoyed by other groups of the population, account being taken of the provisions of Articles 4 to 13 of this Convention.

Les Etats membres du Conseil de l'Europe, signataires de la présente Convention,

Considérant que le but du Conseil de l'Europe est de réaliser une union plus étroite entre ses membres, notamment en vue de favoriser leur progrès économique et social;

Considérant qu'une amélioration des conditions de vie des exploitants agricoles mise en œuvre par des mesures appropriées est de nature à contribuer au progrès social en Europe;

Rappelant que la Charte sociale européenne, élaborée également au sein du Conseil de l'Europe et ouverte à la signature des Etats membres le 18 octobre 1961, a pour objectif l'amélioration du niveau de vie et la promotion du bien-être social de toutes les catégories de leurs populations tant rurales qu'urbaines;

Considérant que les conditions particulières et les caractères spécifiques des activités agricoles ainsi que les mutations affectant le monde agricole exigent que des mesures appropriées soient prises en faveur des exploitants agricoles afin de favoriser leur bien-être social;

Estimant dès lors qu'il convient de compléter et de renforcer la protection sociale des exploitants agricoles, des membres de leurs familles et, le cas échéant, des salariés qu'ils emploient, en tenant compte des besoins sociaux de ces personnes et des conditions particulières des activités agricoles,

Sont convenus de ce qui suit:

Titre I

Article 1

Toute Partie contractante s'engage à appliquer les dispositions de la présente Convention à ses ressortissants résidant sur son territoire.

Article 2

Aux fins de la présente Convention, le terme «exploitant agricole» vise toute personne qui, en qualité de travailleur indépendant, consacre exclusivement ou principalement son activité à une profession agricole, sylvicole, horticole, viticole ou similaire, étant entendu qu'elle peut être secondée dans ses travaux par des membres de sa famille et/ou par des salariés.

Titre II

Article 3

Toute Partie contractante assurera aux exploitants agricoles, aux membres de leurs familles et, le cas échéant, aux salariés qu'ils emploient, une protection sociale comparable à celle dont jouissent d'autres groupes de la population, compte tenu des dispositions des articles 4 à 13 de la présente Convention.

Article 4

- 1 Each Contracting Party shall apply, as far as appropriate, to farmers and persons entitled through them, the social security standards laid down by its laws for the other protected categories of the population.
- 2 Without prejudice to the provisions of paragraph 1 of this article, each Contracting Party shall grant farmers, within appropriate conditions and time-limits, social security protection in respect of at least four of the following contingencies: sickness, maternity, invalidity, old age, death, occupational injuries and diseases and family commitments.

Article 5

- 1 Each Contracting Party shall ensure that when a farmer ceases farming for structural or other reasons to be determined by the Contracting Party, he, the members of his family and, where appropriate, any of his paid employees, shall benefit from appropriate measures.

These measures shall include:

- a the provision of facilities to enable them to take up a new activity preferably in their own region, in particular, arrangements for vocational guidance, training and re-training;
 - b the payment of temporary allowances to enable them to prepare for another activity;
 - c the maintenance of acquired rights and of rights in the course of acquisition with regard to social security;
 - d the payment of fair compensation or appropriate grants to a farmer who, because of his age, has difficulty in taking up another activity, provided that his ceasing farming contributes towards structural improvement.
- 2 Cessation of farming is not to be interpreted, for the purposes of this article, as excluding the retention by the farmer of a limited area of land for his personal needs.
 - 3 Each Contracting Party shall ensure that when a farmer only partially ceases farming for structural or other reasons to be determined by the Contracting Party, he, the members of his family, and, where appropriate, any of his paid employees, shall benefit from the measures mentioned in sub-paragraphs a, b and c of paragraph 1 above, suitably modified to meet needs.

Article 6

Each Contracting Party shall take appropriate measures to make farmers aware of the objectives of its farming policy, to consult, where appropriate, with farming interests in relation to this policy and to keep farmers informed of relevant international developments in farming.

Article 4

- 1 Toute Partie contractante appliquera, dans toute la mesure appropriée, aux exploitants agricoles et à leurs ayants droit, les normes de sécurité sociale prévues par sa législation pour les autres catégories protégées de la population.
- 2 Sans préjudice des dispositions du paragraphe 1 du présent article, toute Partie contractante accordera aux exploitants agricoles, dans les conditions et délais appropriés, la protection de la sécurité sociale pour au moins quatre des éventualités suivantes: maladie, maternité, invalidité, vieillesse, décès, accidents du travail, maladies professionnelles et charges familiales.

Article 5

- 1 Toute Partie contractante fera en sorte que lorsqu'un exploitant agricole cesse son activité agricole pour des raisons d'ordre structurel ou autres qu'elle déterminera, cet exploitant, les membres de sa famille et, le cas échéant, les salariés qu'il emploie bénéficient de mesures appropriées.

Ces mesures comprendront:

- a la mise à disposition de facilités en vue de leur permettre de prendre une nouvelle activité, de préférence dans leur région, notamment des facilités pour l'orientation, la formation et la réadaptation professionnelles;
 - b le versement d'allocations temporaires afin de permettre la préparation à une autre activité;
 - c le maintien des droits acquis et des droits en cours d'acquisition en matière de sécurité sociale;
 - d le versement d'indemnités équitables ou de primes appropriées à un exploitant agricole qui, pour des raisons d'âge, a des difficultés à entreprendre une autre activité, et à condition que la cessation de l'activité agricole apporte une amélioration structurelle.
- 2 Aux fins du présent article, la notion de cessation d'activité ne doit pas être interprétée comme excluant la possibilité pour l'exploitant de conserver un terrain agricole de superficie limitée à ses besoins personnels.
 - 3 Toute Partie contractante fera en sorte que lorsqu'un exploitant agricole cesse partiellement son activité pour des raisons d'ordre structurel ou autres qu'elle déterminera, cet exploitant, les membres de sa famille et, le cas échéant, les salariés qu'il emploie bénéficient des mesures mentionnées aux alinéas a, b et c du paragraphe 1 ci-dessus, adaptées aux besoins.

Article 6

Toute Partie contractante prendra des mesures appropriées en vue de tenir les exploitants agricoles au courant des objectifs de sa politique agricole, de consulter, en tant que de besoin, les milieux agricoles sur cette politique et de tenir les exploitants agricoles informés des développements internationaux les intéressant dans le domaine agricole.

Article 7

In the formulation of its regional development policy, each Contracting Party shall take account of the problems caused by the loss of employment in farming areas, in particular with a view to creating new employment there.

Article 8

- 1 Each Contracting Party shall take appropriate measures with a view to:
 - a assuring the provision of adequate socio-cultural facilities in farming areas;
 - b encouraging the improvement of living and sanitary conditions in farm buildings for the benefit of farmers, the members of their families and, where appropriate, their paid employees;
 - c granting advantages such as long-term loans, subsidies or low interest loans to farmers, to facilitate, *inter alia*, the implementation of the measures referred to in sub-paragraph b above.
- 2 Each Contracting Party shall also take appropriate measures to make it possible for farmers in areas to be specified by it, to continue farming and to contribute, at the same time, to the upkeep and protection of the countryside, nature conservation, the development of recreational facilities and the maintenance of a suitable demographic balance in those areas.

Article 9

Each Contracting Party shall take or encourage appropriate measures to guarantee to children resident in farming areas an education and a training of a level equivalent to that enjoyed by children in urban areas. These measures shall relate particularly to:

- a grants for the construction of such school buildings as are necessary for the gradual abolition of classes comprising children of all ages;
- b transport to and from schools;
- c the appointment of sufficient qualified teachers to schools in farming areas.

Article 10

Each Contracting Party shall take or encourage measures to benefit young persons in farming areas, particularly with a view to:

- a securing that qualified counsellors are available to give vocational guidance appropriate to their needs, including before school leaving age;
- b ensuring that they receive such general education and vocational training as will give them opportunities equal to those enjoyed by other young persons as regards integration into working life;

Article 7

Dans la formulation de sa politique d'aménagement du territoire, toute Partie contractante tiendra compte des problèmes posés par les disparitions d'emploi dans les zones agricoles, notamment en y facilitant la création d'emplois nouveaux.

Article 8

- 1 Toute Partie contractante prendra les mesures appropriées en vue:
 - a d'assurer dans les zones agricoles un équipement socioculturel adéquat;
 - b d'encourager l'amélioration des conditions de vie et d'hygiène dans les exploitations agricoles, au bénéfice de l'exploitant agricole, des membres de sa famille et, le cas échéant, des salariés qu'il emploie;
 - c d'octroyer certains avantages, tels que prêts à long terme, subventions ou taux d'intérêt réduits aux exploitants agricoles pour faciliter entre autres la mise en œuvre des mesures visées à l'alinéa b ci-dessus.
- 2 Toute Partie contractante prendra également les mesures appropriées afin de permettre aux exploitants agricoles, dans des zones qu'elle déterminera, de continuer leurs activités agricoles et de contribuer, en même temps, à la sauvegarde et à la protection du paysage, à la conservation de la nature, au développement des possibilités de loisirs et au maintien d'un équilibre démographique approprié dans ces zones.

Article 9

Toute Partie contractante prendra ou encouragera toutes mesures appropriées afin d'assurer aux enfants vivant dans les zones agricoles une formation et une éducation d'un niveau équivalant à celui assuré dans les zones urbaines. Ces mesures porteront notamment sur:

- a l'octroi d'aides qui permettront de construire les locaux scolaires nécessaires pour abolir progressivement l'enseignement en classes uniques;
- b le ramassage scolaire;
- c l'affectation aux écoles des zones agricoles d'un personnel enseignant qualifié, en nombre suffisant.

Article 10

Toute Partie contractante prendra ou encouragera des mesures en faveur des jeunes des zones agricoles afin notamment:

- a de leur garantir une orientation professionnelle adaptée à leurs besoins et dispensée par des personnes qualifiées, même avant la fin de la scolarité;
- b de leur assurer une formation générale et professionnelle adéquate leur donnant des chances égales à celles offertes aux autres jeunes en ce qui concerne leur insertion dans la vie professionnelle;

- c creating or improving, as necessary, vocational schools, training and further training centres and farming colleges;
- d providing them with educational grants under such conditions as will afford them opportunities equal to those enjoyed by other young persons.

Article 11

Each Contracting Party shall encourage the provision, in farming areas, of advisory and information services dealing with farming matters and the evolution of the labour market in other sectors of the economy.

Article 12

Each Contracting Party, in order to ensure as favourable working conditions on farms as possible, shall facilitate and encourage various forms of co-operation, mutual assistance between farmers and, where appropriate, supply of temporary helpers.

Article 13

With a view to facilitating the tasks inherent in family life on farms, each Contracting Party shall encourage:

- a the use of facilities intended to simplify and lighten household tasks;
- b the provision of home aid and family help services.

Article 14

The provisions of this Convention shall not prejudice the provisions of any international conventions or agreements which are already in force or may come into force under which more favourable treatment would be accorded to the persons referred to in this Convention.

Part III

Article 15

- 1 This Convention shall be open to signature by the member States of the Council of Europe. It shall be subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.
- 2 This Convention shall enter into force three months after the date of the deposit of the third instrument of ratification, acceptance or approval.
- 3 In respect of a signatory State ratifying, accepting or approving subsequently, the Convention shall enter into force three months after the date of the deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval.

- c de créer ou d'aménager, en tant que de besoin, des écoles professionnelles, des centres de formation et de perfectionnement professionnels ou des écoles supérieures d'agriculture;
- d de leur accorder des bourses d'enseignement dans des conditions leur donnant des chances égales à celles dont jouissent les autres jeunes.

Article 11

Toute Partie contractante encouragera la mise à la disposition de la population des zones agricoles de services d'information et de consultation sur les questions agricoles et sur l'évolution du marché de l'emploi dans d'autres secteurs économiques.

Article 12

En vue d'assurer dans les exploitations agricoles des conditions de travail aussi favorables que possible, toute Partie contractante facilitera et encouragera les diverses formes de coopération, d'entraide entre exploitants agricoles et, le cas échéant, de mise à disposition de main-d'œuvre de remplacement.

Article 13

En vue de faciliter l'exécution des tâches inhérentes à la vie familiale dans les exploitations agricoles, toute Partie contractante encouragera:

- a l'utilisation d'équipements destinés à simplifier et alléger les travaux domestiques;
- b la mise à disposition de services d'aide familiale à domicile.

Article 14

Les dispositions de la présente Convention ne portent pas atteinte aux dispositions d'autres conventions ou accords internationaux qui sont ou entreront en vigueur, et qui seraient plus favorables aux personnes visées par la présente Convention.

Titre III

Article 15

- 1 La présente Convention est ouverte à la signature des Etats membres du Conseil de l'Europe. Elle sera ratifiée, acceptée ou approuvée. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.
- 2 La Convention entrera en vigueur trois mois après la date du dépôt du troisième instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.
- 3 Elle entrera en vigueur à l'égard de tout Etat signataire qui la ratifiera, l'acceptera ou l'approuvera ultérieurement, trois mois après la date du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

Article 16

- 1 After the entry into force of the Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe may invite any non-member State to accede thereto.
- 2 Such accession shall be effected by depositing with the Secretary General of the Council of Europe an instrument of accession which shall take effect three months after the date of its deposit.

Article 17

- 1 Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession specify the territory or territories to which this Convention shall apply.
- 2 Any State may, when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession or at any later date, by declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend this Convention to any other territory or territories specified in the declaration and for whose international relations it is responsible or on whose behalf it is authorised to give undertakings.
- 3 Any declaration made in pursuance of the preceding paragraph may, in respect of any territory mentioned in such declaration, be withdrawn. Such withdrawal shall take effect six months after the date of receipt by the Secretary General of the Council of Europe of the declaration of withdrawal.

Article 18

Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession or at any later date, by declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the benefit of this Convention, or of those provisions thereof which it shall specify, to persons other than its nationals, resident in the territory or territories specified in accordance with Article 17 and designated in the declaration.

Article 19

- 1 Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, declare that it avails itself of one or more of the reservations provided for in the annex to this Convention. No other reservation shall be admissible.
- 2 Any State may wholly or partly withdraw a reservation it has made in accordance with the foregoing paragraph by means of a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe which shall become effective as from the date of its receipt.

Article 20

- 1 No Contracting Party may denounce this Convention before the end of a period of four years from the date on which the Convention entered into force for it or before the end of any successive period of three years.

Article 16

- 1 Après l'entrée en vigueur de la présente Convention, le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe pourra inviter tout Etat non membre du Conseil de l'Europe à adhérer à la présente Convention.
- 2 L'adhésion s'effectuera par le dépôt, près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, d'un instrument d'adhésion qui prendra effet trois mois après la date de son dépôt.

Article 17

- 1 Tout Etat peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, désigner le ou les territoires auxquels s'appliquera la présente Convention.
- 2 Tout Etat peut, au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion ou à tout autre moment par la suite, étendre l'application de la présente Convention, par déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, à tout autre territoire désigné dans la déclaration et dont il assure les relations internationales ou pour lequel il est habilité à stipuler.
- 3 Toute déclaration faite en vertu du paragraphe précédent pourra être retirée, en ce qui concerne tout territoire désigné dans cette déclaration. Le retrait prendra effet six mois après la date de réception de la déclaration de retrait par le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

Article 18

Tout Etat peut, au moment de la signature, au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion ou à tout autre moment par la suite, étendre, par déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, le bénéfice de la présente Convention, ou de celles des dispositions de cette Convention qu'il spécifiera, à d'autres personnes que ses ressortissants, résidant sur le ou les territoires définis conformément à l'article 17 et désignées dans la déclaration.

Article 19

- 1 Tout Etat peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, déclarer faire usage de l'une ou plusieurs réserves figurant à l'annexe à la présente Convention. Aucune autre réserve ne sera admise.
- 2 Tout Etat peut retirer en tout ou en partie une réserve formulée par lui en vertu du paragraphe précédent, au moyen d'une déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe et qui prendra effet à la date de sa réception.

Article 20

- 1 Aucune Partie contractante ne pourra dénoncer la présente Convention avant l'expiration d'une période de quatre ans après la date à laquelle la Convention est entrée en vigueur en ce qui la concerne, ou avant l'expiration de toute autre période ultérieure de trois ans.

- 2 Such denunciation shall be effected by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe and shall take effect six months after the date of receipt by the Secretary General of such notification.

Article 21

The Secretary General of the Council of Europe shall notify member States of the Council of Europe and any State which has acceded to this Convention of:

- a any signature;
- b any deposit of an instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- c any date of entry into force of this Convention in accordance with Article 15 thereof;
- d any declaration received in pursuance of the provisions of paragraphs 2 and 3 of Article 17;
- e any declaration received in pursuance of the provisions of Article 18;
- f any reservation made in pursuance of the provisions of paragraph 1 of Article 19;
- g the withdrawal of any reservation carried out in pursuance of the provisions of paragraph 2 of Article 19;
- h any notification received in pursuance of the provisions of Article 20 and the date on which denunciation takes effect.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done at Strasbourg, this 6th day of May 1974, in English and French, both texts being equally authoritative, in a single copy which shall remain deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each of the signatory and acceding States.

- 2 La dénonciation s'effectuera par une notification adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe et prendra effet six mois après la date de la réception de cette notification par le Secrétaire Général.

Article 21

Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe notifiera aux Etats membres du Conseil et à tout Etat ayant adhéré à la présente Convention:

- a toute signature;
- b le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion;
- c toute date d'entrée en vigueur de la présente Convention conformément à l'article 15;
- d toute déclaration reçue en application des dispositions des paragraphes 2 et 3 de l'article 17;
- e toute déclaration reçue en application des dispositions de l'article 18;
- f toute réserve formulée en application des dispositions du paragraphe 1 de l'article 19;
- g le retrait de toute réserve effectué en application des dispositions du paragraphe 2 de l'article 19;
- h toute notification reçue en application des dispositions de l'article 20 et la date à laquelle la dénonciation prendra effet.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

Fait à Strasbourg, le 6 mai 1974, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats signataires et adhérents.

ANNEX

Reservations

(Article 19, paragraph 1)

Each of the Contracting Parties may declare that it reserves the right:

- 1 to exclude from the field of application of this Convention one or several of the following categories of persons:
 - self-employed persons occupied exclusively or mainly in agriculture, horticulture, forestry, viticulture or other similar work, but not deriving the major part of their income from these activities,
 - persons occupied exclusively in forestry;
- 2 not to apply the provisions of Article 5, paragraph 1, sub-paragraph b;
- 3 not to apply the provisions of Article 5, paragraph 1, sub-paragraph c;
- 4 not to apply the provisions of Article 5, paragraph 1, sub-paragraph d;
- 5 not to apply the provisions of Article 5, paragraph 3.

ANNEXE

Réserves

(Article 19, paragraphe 1)

Chacune des Parties contractantes peut déclarer qu'elle se réserve:

- 1 d'exclure du champ d'application de la présente Convention une ou plusieurs des catégories de personnes suivantes:
 - les personnes qui, en qualité de travailleurs indépendants, consacrent exclusivement ou principalement leur activité à une profession agricole, sylvicole, horticole, viticole ou similaire, mais ne tirent pas la principale partie de leur revenu de cette activité;
 - les personnes qui consacrent exclusivement leur activité à la sylviculture;
- 2 de ne pas appliquer la disposition de l'article 5, paragraphe 1, alinéa b;
- 3 de ne pas appliquer la disposition de l'article 5, paragraphe 1, alinéa c;
- 4 de ne pas appliquer la disposition de l'article 5, paragraphe 1, alinéa d;
- 5 de ne pas appliquer la disposition de l'article 5, paragraphe 3.